

Inhalt

Vorwort	7
Vorwort zur 2., durchgesehenen Auflage	9
Vorwort zur 3., überarbeiteten Auflage	9
1. Bestimmung von Fachsprache	13
1.1 Konzeptionen fachsprachlicher Kommunikation	13
1.2 Fachsprachen als Zeichensysteme	14
1.3 Fachsprachen als Textäußerungen	18
1.4 Fachsprachliche Kognitionsfunktionen	23
2. Gliederung von Fachsprachen	29
2.1 Kriterien fachsprachlicher Gliederung	29
2.2 Horizontale Gliederungen	30
2.3 Vertikale Gliederungen	34
2.4 Fachtextsorten	40
3. Eigenschaften im Bereich des Wortschatzes	55
3.1 Fachwort und Fachwortschatz	55
3.2 Definition von Fachwörtern	60
3.3 Exaktheit und Eindeutigkeit von Fachwörtern	68
3.4 Metaphorik von Fachwörtern	74
4. Eigenschaften im Bereich der Grammatik	78
4.1 Fachsprachengrammatik	78
4.2 Wortbildungsmorphologie	79
4.3 Flexionsmorphologie	82
4.4 Syntax	86
5. Eigenschaften im Bereich des Textes	91
5.1 Fachtext und Fachtextualität	91
5.2 Makrostrukturen	93
5.3 Mikrostrukturen	102
5.4 Weitere Texteeigenschaften	107
6. Fachsprachennormung	113
6.1 Deskription, Präskription und Normung	113
6.2 Terminologielehre, Terminologearbeit und Normung	114
6.3 Normungsorganisationen	119
6.4 Terminologische Grundsatznormen	123

Inhalt

7. Fachlexikographie	128
7.1 Fachlexikologie, Fachlexikographie und Metalexikographie	128
7.2 Einordnung und Gliederung von Fachwörterbüchern	130
7.3 Strukturen von Fachwörterbüchern	135
7.4 Wörterbuchbearbeitung und Wörterbuchbenutzung	144
8. Fachsprachen in Übersetzung und Unterricht	150
8.1 Fachsprachenübersetzung	150
8.2 Fachsprachenunterricht für Muttersprachler	155
8.3 Fachsprachenunterricht für Fremdsprachler	169
9. Geschichte der deutschen Fachsprachen	178
9.1 Fachsprachen und Fachsprachengeschichten	178
9.2 Mittelalterliche Fachsprachen	180
9.3 Frühneuzeitliche Fachsprachen	187
9.4 Neuzeitliche Fachsprachen	192
9.5 Fachsprachenforschung im 20. Jahrhundert	203
10. Fröhliche Wissenschaftssprache	208
10.1 Persiflage und Prototypikalität	208
10.2 Bheronardo da Plyci: Teddy im Kreis	209
10.3 Flugohr, Otopteryx volitans	210
10.4 Steinlaus, Petrophaga lorioti	214
10.5 Juristische Formulierungshilfe	217
Literatur	218
Sachregister	261